

**LAUDIOKO LEHEN ETA BIGARREN HEZKUNTZAKO UMEEI BERTSOLARITZA-
PRESTAKUNTZARAKO “GU ERE BERTSOTAN” ETA “BERTSOA BIZI GAZTE”
PROGRAMAK INPLEMENTATZEKO ZERBITZUA**

(BERTSOLARITZA ESKOLAN (2026 - 2028))

*SERVICIO DE IMPLEMENTACIÓN DE PROGRAMAS FORMACIÓN EN BERTSOLARISMO
“GU ERE BERTSOTAN” Y “BERTSOA BIZI GAZTE” PARA ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN
PRIMARIA Y SECUNDARIA DE LLODIO*

**LAUDIOKO LEHEN ETA BIGARREN
HEZKUNTZAKO UMEEI
BERTSOLARITZA-
PRESTAKUNTZARAKO “GU ERE
BERTSOTAN” ETA “BERTSOA BIZI
GAZTE” PROGRAMAK
INPLEMENTATZEKO ZERBITZUAREN
KONTRATAZIO ADMINISTRATIBOA
EGITEKO BALDINTZA TEKNIKOEN
PLEGUA (2026-2028)**

**PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS
QUE RIGEN EN EL PROCEDIMIENTO
ABIERTO PARA LA CONTRATACIÓN
ADMINISTRATIVA DEL SERVICIO DE
DE IMPLEMENTACIÓN DE
PROGRAMAS FORMACIÓN EN
BERTSOLARISMO “GU ERE
BERTSOTAN” Y “BERTSOA BIZI
GAZTE” PARA ESTUDIANTES DE
EDUCACIÓN PRIMARIA Y SECUNDARIA
DE LLODIO (2026-2028)**

JUSTIFIKAZIOA:

Arrazoi hauetan oinarritua dago zerbitzua kontratatzeke beharra:

Alde batetik, lege-babesa Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak ematen du; lege horrek toki-erakundeen esku uzten du bi hizkuntza ofizialen arteko normalizazioan lagunduko duten planak garatzea

JUSTIFICACIÓN:

Las razones que fundamentan la necesidad de contratar el servicio son las siguientes:

Por un lado, el amparo legal viene dado por la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, que encomienda a las entidades locales el desarrollo y fomento de planes que contribuyan a la normalización entre

eta sustatzea. Honela dio bere 7. artikulua:

«Toki-erakundeek eta udalerrien eskumenak euskararen erabilerari dagokionez.

1. Euskararen erabilera sustatzeko eta euskararen normalizazioa planifikatzeko eskumena udalerriei ematen zaie, beren eskumenekoak diren zerbitzu eta jardueretan. Eskumen hori baliatuz, udalerri bakoitzak dagozkion neurriak hartuko ditu, eta euskararen erabilera normalizatzeko behar diren planak onartu eta garatuko ditu, Euskal Autonomia Erkidegoko erakunde erkideek euskararen erabilera planifikatu eta arautzeko ematen dituzten irizpideak eta indarrean dagoen legeria kontuan hartuta.

2. Era berean, udalerriei esleitzen zaie, berezko gisa, beren lurralde-eremuan euskararen ezagutza sustatzeko eta erabilera dinamizatzeko eskumena, bai helburu horietarako jarduerak eta zerbitzuak emanez, bai beste pertsona edo erakunde batzuek euskara sustatzeko eta dinamizatzeko egiten dituzten jarduerak finantzatzen lagunduz».

Beste alde batetik, 2018ko maiatzaren 28an 28an onetsi zuen aho batez Udalbatzak ohiko osoko bilkuran Laudio udalerrirako "2018-2022 ALDIAN EUSKARA SUSTATZEKO EKINTZA PLANA" (ESEP), alegia, barne hartzen dituen ekitaldietan euskararen ezagutza eta erabilera indartzeko gida-plan estrategikoa.

Onetsitako planaren barruan —eta beti toki erakundeek aplikatu eta garatzeko Eusko Jaurlaritzak proposatutako dokumentu matritzialean oinarrituta — gazteenen artean euskararen erabilera sustatzeko ekimenak

las dos lenguas oficiales. Dice así su artículo 7:

«Competencias de las entidades locales y de los municipios en relación con el uso del euskera.

1. Se atribuye a los municipios la competencia para promover el uso y planificar la normalización del euskera en los servicios y actividades de su competencia. En el ejercicio de dicha competencia, cada municipio adoptará las medidas oportunas y aprobará y desarrollará los planes necesarios para la normalización del uso del euskera, teniendo en cuenta los criterios de planificación y regulación del uso del euskera emanados de las instituciones comunes de la Comunidad Autónoma de Euskadi y la legislación vigente.

2. Asimismo, se atribuye a los municipios, como propios, la competencia para promover el conocimiento y dinamizar el uso del euskera en su ámbito territorial, bien mediante la prestación de actividades y servicios destinados a estos fines, bien mediante la colaboración en la financiación de actividades de fomento y dinamización del euskera realizadas por otras personas o entidades.»

De otra parte, con fecha de 28 de mayo de 2018 la corporación municipal aprobó en sesión plenaria ordinaria y por unanimidad el "PLAN DE ACCIÓN PARA LA PROMOCIÓN DEL EUSKERA 2018-2022" (ESEP) para el municipio de Llodio. Es decir, el marco estratégico director que ha de ordenar las diversas actuaciones de promoción del conocimiento y uso del euskera en los ejercicios anuales comprendidos.

Dentro del plan aprobado —y siempre en base al documento matricial propuesto por el Gobierno Vasco para su implementación y desarrollo en las entidades locales—, se priorizan todas aquellas acciones que promuevan el uso del



lehenesten dira uneoro, era horretan harekin ohitu daitezela.

Gaur egun, plan hori luzatuta dago.

Helburu hori aintzat hartuta, bertsolaritza euskal kulturaren erreferente nagusienetako bat izateaz gain, paregabeko aukera da hizkuntzan trebatzeko eta sakontasunez ezagutzeko bere gorabeherak, ikasketa eta jolasa nahasita. Eta oso lanabes baliagarria, eskola umerekin egiten bada.

Horregatik, bere izaera estrategikoagatik, ekintza hori bideratu nahi da baldintza tekniko hauetan oinarrituta kontratatuko den zerbitzuaren bidez.

OBJEKTUA:

Plegu honen objektua da bertsolaritzaren testuinguruan Laudioko ikasleei eskainiko zaien prestakuntza-programaren barruko zerbitzuak eraentzeko zehaztaperen teknikoak ematea. Aipatutako programa Lehen Hezkuntzan nahiz Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzan eskainiko da. Eskola-ordutegiaren barruan egingo da, ikastetxeekin adostutako egutegian eta ordutegian.

Horretarako, beren-beregiko programa espezifiko bi ezarriko dira, ospe eta ibilbide handikoak: "GU ERE BERTSOTAN" (Lehen Hezkuntza) eta "BERTSOA BIZI GAZTE" (Derrigorrezko Bigarren Hezkuntza). Eskola-ordutegiaren barruan egingo da, ikastetxeekin adostutako egutegian eta ordutegian.

Ekimenaren barruan garatu beharreko jarduerak edo alderdiak Hizkuntza Normalizaziorako Zerbitzuko (Zeharkako Politiketarako Arloa) langile teknikoekin koordinatuko dira, baita parte hartzen duten ikastetxeekin ere.

euskera entre las personas más jóvenes, de tal forma que consigan familiarizarse con ella.

Actualmente dicho plan se encuentra prorrogado.

Con ese objetivo, el bertsolarismo, además de ser un referente de primer orden dentro de la cultura vasca, es una gran oportunidad para sumergirse en la lengua vasca y conocer todos sus aspectos, combinando el aprendizaje y el juego. Es asimismo una excelente herramienta cuando se trabaja con escolares.

Por ello, por su carácter estratégico, es una acción que pretende desarrollarse mediante el servicio contratado en base a estas condiciones técnicas.

OBJETO:

El objeto del presente pliego es establecer las prescripciones técnicas que deben regir en el desarrollo de los servicios relacionados con el programa de formación que, en el contexto del bertsolarismo, se ofrecerá a los escolares de Llodio, tanto en la franja de Educación Primaria como en la Educación Secundaria Obligatoria. Se llevará a cabo dentro del horario escolar, en calendario y horarios acordados con los centros.

Para ello se implementarán dos programas específicos para ello, de reconocido prestigio y trayectoria, y que son "GU ERE BERTSOTAN" (Educación Primaria) y "BERTSOA BIZI GAZTE" (educación Secundaria Obligatoria). Se llevará a cabo dentro del horario escolar, en calendario y horarios acordados con los centros.

También las actividades o aspectos para desarrollar dentro de la iniciativa serán coordinadas con el personal técnico de la unidad de servicio de Normalización Lingüística (Área de Políticas Transversales) y, asimismo, con los

centros de enseñanza participantes.

HIZKUNTZA-HELBURUAK

Bi egitasmo hauen helburuak ez dira soilik berezkoa zaion etorkizuneko balizko bertsolariak formatzea baizik eta euskal hizkuntzarekin trebatzea eta bizitzea:

= Euskararekiko kontaktua areagotzea umeen eta gazteen artean, eskola-gaietatik kanpo.

= Sentiaraztea, erabiliatzea, euskara zerbait hurbil eta moldagarria dela, malgua, edozein egoeratarako egokitzeko gauza eta ez zerbait zaharkitu, zurrun eta erabiltzeko zaila.

= Bertso-ariaketetatik kanpo, euskara komunikazio hizkuntza bihurtzea eskolen barruan

= Euskararen ezagutza handitzea: hitzak, errimak, esamoldeak...

= Bertsolaritza euskarazko unibertsora hurbiltzea ume eta gazteak

= Euskal kultura modu sortzaile eta aktibo batean bizitzeko aukera eskaintzea.

= Euskararen ahozotasuna lantzea, eta komunikazio tresnatzat erabiltzea.

= Hizkuntzaren erregistro informala lantzea, lagunarte eta jolas giroa baliatuz.

= Bertsolaritza hizkuntza jolas bezala ulertzea eta bertsotxoak jolaserako tresna bezala erabiltzea

= Beste herrietako lagun berriak egitea, harreman-gaitasunak lantzea.

OBJETIVOS LINGÜÍSTICOS

Los objetivos que han de perseguir estos dos proyectos serán, no son sólo el formar en la materia a posibles futuros bertsolaris, sino el dinamizar la formación en la lengua vasca y la convivencia con ella:

= Aumentar el contacto con el euskera entre niños/as y jóvenes, fuera de los temas académicos.

= Generar en base a su uso, la percepción que el euskera es algo cercano, flexible, capaz de adaptarse a cualquier situación y no algo obsoleto, rígido y difícil de ser usado.

= Hacer del euskera una lengua de comunicación dentro de las escuelas fuera de los ejercicios de bertsos.

= Aumentar el conocimiento del euskera: palabras, rimas, expresiones...

= Acercar a los niños/as y jóvenes al universo en euskera que es el bertsolarismo.

= Ofrecer la posibilidad de vivir la cultura vasca de una manera creativa y activa.

= Trabajar la oralidad del euskera y utilizarlo como instrumento de comunicación.

= Trabajar el registro informal de la lengua utilizando el ambiente de camaradería y de juego.

= Entender el bertsolarismo como juego y utilizar los bertsos como herramienta de juego

= Hacer nuevas amistades de otros pueblos, trabajar las capacidades relacionales.

= Autonomia pertsonala lantzea

= Trabajar la autonomía personal

= Eskualdeko zenbait erreferentzia kultural ezagutu eta propio sentitzea: bertsolariak, kultura munduko pertsonaia historikoak...

= Conocer y sentirse propio de algunas referencias culturales de la comarca: bertsolaris, personajes históricos del mundo de la cultura...

= Bertsolaritzaren ezagutza orokorra bultzatzea eta zaletasuna piztea.

= Fomentar el conocimiento general del bertsolarismo y estimular la afición.

**ZERBITZUA
HARTZAILEAK:**

ETA

PERTSONA

**SERVICIO
DESTINATARIAS:**

Y

PERSONAS

Enpresa esleipendunak Laudioko ikasleentzako bertsolaritzako prestakuntza-programa kudeatu eta garatuko du.

La empresa adjudicataria gestionará y desarrollará el programa municipal de formación en bertsolarismo dirigidos a los/as estudiantes de Llodio.

Prestakuntza-programa horren barruan bi proiektu daude, azken urteotan garatuak eta hauek dira:

Dentro de dicho plan de formación se engloban dos proyectos, desarrollados en los últimos años y que son:

A. “Gu ere bertsotan” programa. Bertsolaritza Lehen Hezkuntzan. Lehen Hezkuntzako (LH) ikasleentzat pentsatua. Udalerriko Lehen Hezkuntzako ikastetxe guztietan bideratzekoa. LH-ko 5. eta 6. mailako ikasleentzat.

A. Programa “Gu ere bertsotan”. Bertsolaritza en Enseñanza Primaria. Dirigido a estudiantes de Educación Primaria (EP). A desarrollar en todos los centros de EP del municipio. Para estudiantes de los niveles 5º y 6º de EP.

B. “Bertsoa bizi gazte” programa. Bertsolaritza Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzan. Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako (DBH) ikasleentzat. Irakaskuntza hori eskaintzen duten ikastetxe guztietan garatzeko, 3. eta 4. mailako ikasleentzat.

B. Programa “Bertsoa bizi gazte”. Bertsolaritza en Enseñanza Secundaria Obligatoria. Dirigido a estudiantes de Educación Secundaria Obligatoria (ESO). A desarrollar en todos los centros que impartan esa enseñanza. Para estudiantes de los niveles los niveles 3º y 4º.

Era berean, jarduera nagusiki bertsolaritzaren alderdi tekniko praktikoan pentsatuta dagoenez, hezkuntza egitasmo honen barruan saio bat izango dira bertsolari profesionalekin, ikastaroan parte hartuko duten pertsonen erreferentzia eta elkarri eragite gisa. Saioan gutxienez hiru

Asimismo, dado que la actividad está pensada principalmente en el aspecto técnico práctico del bertsolarismo, se llevará a cabo una actuación de bertsolaris profesionales, incluida dentro de este programa educativo, para que sirva de referencia e interacción a las personas participantes en el

bertsolarik hartuko dute parte, eta laugarren batek, bertsolaria bera ere, proposatuko ditu gaiak.

Saio hauetako bertsolariak C mailan sailkatuetakoak izango dira, bertsolariak kontratazeko erabiltzen den sailkapen eta tarifa ofizialen taulan.

TALDE KOPURUA

Kontratazeko zerbitzua bi egitasmotan banatzen da.

A. "Gu ere bertsotan" programa. Bertsolaritza Lehen Hezkuntzan. Udalerrian dauden eta Lehen Hezkuntzako prestakuntza ematen duten bost ikastetxeei eskainiko zaie.

Ikastetxe bakoitzean talde bat edo gehiago sortuko dira, programak 5. eta 6. mailetako ikasle guztiei eragingo dielako.

Sortutako talde bakoitzarekin 17 eskola-saio emango dira ikasturtean zehar, bakoitza ordubetekoa.

Edonola ere, udalerriko ikastetxeetan emandako saioen batura osoa ezingo da izan 170 orduetik beherakoa, hau da, gutxienez 10 talde bilduko ditu.

Zerbitzua eskola-ordutegiaren barruan eskainiko da, ikastetxearekin adostutako baldintzetan.

B. "Bertsoa bizi gazte" programa. Bertsolaritza Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzan.

Udalerrian dauden Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako (DBH) prestakuntza ematen duten bost ikastetxeei eskainiko zaie.

curso. En ella tomarán parte un mínimo de tres bertsolaris y una cuarta persona, también bertsolari, que propondrá los temas.

Los bertsolaris de estas actuaciones se corresponderán a los clasificados en el nivel C en la tabla de clasificaciones y tarifas oficiales de contrataciones de estos.

NÚMERO DE GRUPOS

El servicio para contratar se subdivide en dos programas.

A. Programa "Gu ere bertsotan". Bertsolaritza en Enseñanza Primaria. Se ofrecerá a los cinco centros de enseñanza ubicados en el municipio y que imparten formación de Educación Primaria.

En cada centro habrá uno o varios grupos, ya que habrá de afectar a la totalidad del alumnado de los niveles 5º y 6º.

Con cada grupo creado se impartirán 17 sesiones lectivas a lo largo del curso académico, de una hora cada una.

En cualquier caso, la suma total de las sesiones impartidas en los diferentes centros del municipio nunca podrá ser inferior a 170 horas, es decir, que reunirá un mínimo de 10 grupos.

El servicio se ofrecerá dentro del horario escolar en las condiciones que se hayan acordado con el centro.

B. Programa "Bertsoa bizi gazte". Bertsolaritza en Enseñanza Secundaria Obligatoria.

Se ofrecerá a los tres centros de enseñanza ubicados en el municipio y que imparten formación de Educación Secundaria Obligatoria



(ESO).

Ikastetxe bakoitzean talde bat edo gehiago sortuko dira, programak 3. eta 4. mailetakoa ikasle guztiei eragingo dielako.

En cada centro habrá uno o varios grupos, ya que habrá de afectar a la totalidad del alumnado de los niveles 3º y 4º.

Sortutako talde bakoitzarekin 4 eskola-saio emango dira ikasturtean zehar, bakoitza ordubetekoa.

Con cada grupo creado se impartirán 4 sesiones lectivas a lo largo del curso académico, de una hora cada una.

Edonola ere, udalerriko ikastetxeetan emandako saioen batura osoa ezingo da izan 24 ordutik beherakoa, hau da, gutxienez 6 talde bilduko ditu.

En cualquier caso, la suma total de las sesiones impartidas en los diferentes centros del municipio nunca podrá ser inferior a 24 horas, es decir, que reunirá un mínimo de 6 grupos.

Zerbitzua eskola-ordutegiaren barruan eskainiko da, ikastetxearekin adostutako baldintzetan.

El servicio se ofrecerá dentro del horario escolar en las condiciones que se hayan acordado con el centro.

METODOLOGIA

METODOLOGIA

"**Gu ere bertsotan**" programa, beren-beregiko argitalpen batean jasotako metodoarekin landuko da. Liburuaren ale bana emango zaio parte-hartzaile bakoitzari, bai eta jarduera ahalik eta ondoen garatzeko beharrezkoak diren gainerako materialak ere.

El programa "**Gu ere bertsotan**" se trabajará con el método, recogido en una publicación, propio del programa. Se suministrarán un ejemplar del libro a cada participante, así como el resto de los materiales que fuesen necesarios para el desarrollo óptimo de la actividad.

Era berean, "**Bertsoa bizi gazte**" programa proiektuaren metodoarekin landuko da. Parte-hartzaile bakoitzari jarduera behar bezala garatzeko beharrezkoak diren material guztiak emango zaizkio.

Igualmente, el programa "**Bertsoa bizi gazte**" se trabajará con el método propio del proyecto. Se suministrarán a cada participante, todos los materiales que fuesen necesarios para el desarrollo óptimo de la actividad.

GIZA BALIABIDEAK

RECURSOS HUMANOS

Zerbitzua behar bezala emateko, erakunde esleipendunak langile bat jarriko du programaren esku, koordinazio eta irakaskuntza lanak egiteko.

Para la correcta prestación del servicio, la entidad adjudicataria pondrá a disposición del programa una persona que realizará las labores de coordinación y docencia.

Koordinatzaile-dinamizatzaile horren profilari dagokionez, enpresak honako hauek aintzat

En cuanto al perfil de esta persona coordinadora-dinamizadora, la empresa deberá tener en

hartu beharko ditu:

Programaren garapenean ohiko komunikazio hizkuntza euskara izango denez, kontratua egikaritzeko kontratatutako langileak euskararen ezagutza gutxienez C1 gaitasun mailaren edo horren baliokideren baten bidez egiaztatuko du (Europako Erreferentzia Markoaren egokitzapenaren 48/2009 Dekretua).

Bestalde, gai horretan gutxieneko gaikuntza bermatzeko, egiaztatu beharko du azken bost urteotan bertso eskola bateko kidea izatea edota jendaurreko bertso emanaldietan parte hartu izana (ez nahitaez aldi horretan guztian). Agiri hori Euskal Herriko Bertsozale Elkarteak (edo bere lurralde-ordezkaritza batek) jaulki beharko du.

Dinamizatzaileak izaera proaktiboa izan beharko du, ekintzailea izan, kexak eta iradokizunak kontuan hartzen dakien pertsona, zuzen eta zuhur jokatu eta bere eginkizunak behar besteko arretaz bete beharko ditu. Zerbitzuaren baldintza teknikoetan ezarritakoez gain, Udaleko euskara lan-taldean parte hartu beharko du derrigorrean, edozein gertakari jasotzen dela, une oro informatuta edukitzea Udala.

Eskola arduradunekin adostuko ditu talde, egutegi eta ordutegiak eta jarraian Udalari jakinarazi.

Ikasturtearen amaieran, eta tartean espresuki eskatuko balitzaio ere, balorazio txosten bat egingo du ikuspegi kualitatibo eta kuantitatiboarekin, taldeak, kopuruak, zerrendak, emaitzak, materialak zehazki azalduta.

Kontratatutako langileak laneko legeriak eta

cuenta:

Dado que en el desarrollo del programa la lengua de comunicación habitual será el euskera, la persona contratada para la ejecución del contrato acreditará el conocimiento del euskera mediante, al menos, el nivel de competencia C1 o equivalente (Decreto 48/2009 de adaptación del Marco de Referencia Europeo).

Por otra parte, para garantizar una mínima capacitación en la materia, deberá acreditar haber sido miembro de una escuela de bertsos en los últimos cinco años o haber participado en actuaciones públicas de bertsos (no necesariamente en todo este periodo). Dicho documento deberá ser emitido por Euskal Herriko Bertsozale Elkartea (o por una de sus delegaciones territoriales).

La persona dinamizadora deberá tener un carácter proactivo, ser emprendedora, una persona que sepa tomar en cuenta las quejas y sugerencias, actuar con corrección y prudencia y desempeñar sus funciones con la diligencia debida. Además de las establecidas en las condiciones técnicas del servicio, deberá participar obligatoriamente en el grupo de trabajo de euskera del Ayuntamiento para, en cualquier incidencia, tener informado al Ayuntamiento en todo momento.

Acordará con los responsables escolares los grupos, calendarios y horarios y lo comunicará al Ayuntamiento.

Al final del curso escolar, y sin perjuicio de su petición expresa, elaborará un informe de valoración con un enfoque cualitativo y cuantitativo, detallando en este último caso los grupos, cantidades, listados, resultados, materiales.

La persona contratada deberá cumplir los



indarrean dagoen gizarte segurantzak eskatzen dituzten baldintzak bete beharko ditu.

Era berean, zerbitzuko langile izan, eta lanean adin txikikoekin harremanetan dauden guztien aurrekari penal espezifikoaren egiaztatgiriak aurkeztu beharko ditu enpresak, hain zuzen ere, sexu-delituei buruzkoa. Hala egiteko xedatzen du Haurrak eta Nerabeak Babesteko Sistema aldatzea arautzen duen uztailaren 28ko 26/2015 Legeak.

Bestalde, Udalak bere gain hartuko du kontratuan esleitutako langileen aldaketa eskatzeko eskubidea; kasu hauetan, hain zuzen; egokiak ez direnean, kexak daudelako edo lanbide-profila betetzen ez dutelako, zuzentasunez jokatzeko ez dutelako edo euren eginkizuna behar besteko arretaz betetzen ez dutelako edo ez dihardutelako beharrezkoa den zuhurtziaz.

Zerbitzuko langileen bajak eta ordezkapenak atalari dagokionez, profesionalei buruzko edozein gorabehera (aldi baterako edo behin betiko bajak, ordezkapenak eta abar.) ahalik eta lasterren jakinaraziko zaio Ludio Udalari, gehienez ere 3 egun balioduneko epean.

Edozein motatako bajak ahalik eta lasterren beteko dira, gehienez astebeteko epean.

Kontratua gauzatzen den bitartean, profesional batek kargua utzi behar badu, ordeztu duen profesional berriak lehen adierazitako baldintzak bete beharko ditu lanbide-profilari eta eginkizunei dagokienez. Horretarako, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko da Arloan, eta aldez aurretik Hizkuntza Normalizaziorako Azpiarloko arduradunak onartu beharko du. Bi baldintza horiek betetzen ez badira, ezingo da zerbitzua profesional berriarekin eman.

requisitos exigidos por la legislación laboral y la seguridad social vigente.

Asimismo, la empresa deberá presentar la documentación acreditativa de los antecedentes penales específicos de todas las personas trabajadoras del servicio que se encuentren en contacto laboral con menores de edad, relativos a delitos sexuales. Así lo dispone la Ley 26/2015, de 28 de julio, por la que se regula la modificación del sistema de protección a la infancia y a la adolescencia.

Por su parte, el Ayuntamiento asumirá el derecho a solicitar la modificación del personal asignado en el contrato, en los casos en que no sean adecuados, con la debida prudencia por la existencia de quejas o por no cumplir el perfil profesional, por no actuar con corrección o por no desempeñar su función con la diligencia debida.

Respecto a las bajas y sustituciones del personal de servicio, cualquier incidencia relativa a los profesionales (bajas temporales o definitivas, sustituciones, etc.) será comunicada al Ayuntamiento de Llodio en el plazo máximo de 3 días hábiles.

Cualquier tipo de baja se cubrirá lo antes posible, en un plazo máximo de una semana.

En el caso de cese de un profesional durante la ejecución del contrato, el nuevo profesional que le sustituya deberá cumplir los requisitos de perfil profesional y funciones antes indicados. Para ello será necesaria la presentación de la documentación correspondiente en el Área, previa aprobación del responsable de la Subárea de Normalización Lingüística. Si no se cumplen ambos requisitos, no se podrá prestar el servicio con la nueva persona trabajadora.



Betebehar horiek betetzen ez badira, zerbitzuaren kostuaren kenkari proportzionala egingo da dagokion hileko fakturan, aipatutako epea igaro ondoren. Aurrekoaz gain, 600 euroko zehapena ezarriko da ez-betetze bakoitzeko, hargatik eragotzi gabe kontratua suntsiaraztea eta behin betiko bermea konfiskatzea.

BALIABIDE MATERIALAK

Programan parte hartuko duten zentroek euren areto eta ikasgelak eta ekipamenduak jarriko dituzte, kontuan izanda eskola-ordutegiaren barruko jarduera dela.

Azkenik, baliabide materialei dagokienez, enpresa esleipendunak programaren dinamizatzailerentzat beharrezkoak diren lan-tresnak eman beharko ditu: ordenagailua, telefonoa, bulegoko materiala eta abar.

Azkenik, ikasleek beharrezko dituzten material guztiak hornituko ditu enpresak.

DENBORALIZAZIOA

Kontratuak urtebeteko iraupena izango du, eta bi urtez luzatu ahal izango da, alde biek hala nahi izanez gero.

Luzapena egiteko, udal-organo eskudunak berariazko erabakia hartu beharko du, eta dagokion administrazio-agirian formalizatu beharko da.

Horretarako, eta kontratuaren epea amaitu baino lehen, erakunde esleipendunak idatzizko jakinarazpena bidali beharko dio Udalari (bere ekimenez edo Administrazioak eskatuta), kontratuaren luzapena eskatzeko / onartzeko eta luzapenaren iraupena zehazteko.

El incumplimiento de estas obligaciones dará lugar a la deducción proporcional del coste del servicio en la factura mensual correspondiente, una vez transcurrido el citado plazo. Además de lo anterior, se impondrá una sanción de 600 euros por cada incumplimiento, sin perjuicio de la resolución del contrato y del decomiso de la garantía definitiva.

RECURSOS MATERIALES

Los centros acogidos al programa dispondrán sus salas y aulas y equipamientos, teniendo en cuenta que se trata de una actividad dentro del horario lectivo.

Por último, en cuanto a los recursos materiales, la empresa adjudicataria deberá proporcionar las herramientas de trabajo necesarias para la dinamización del programa: ordenador, teléfono, material de oficina, etc.

Por último, la empresa suministrará todos los materiales necesarios para el alumnado.

TEMPORIZACIÓN

El contrato tendrá una duración de un año, prorrogable por dos años, si así lo acuerdan las partes.

La prórroga requerirá acuerdo expreso del órgano municipal competente, que deberá formalizarse en el correspondiente documento administrativo.

A tal efecto, y con anterioridad a la finalización del plazo del contrato, la entidad adjudicataria deberá remitir al Ayuntamiento, por propia iniciativa o a instancia de la Administración, comunicación escrita solicitando/aceptando la prórroga del contrato y determinando su duración.



Kontratuaren gainerako baldintzek indarrean jarraituko dute luzatutako kontratuaren baldintzetan, eta Administrazioak, interes publikoko arrazoiengatik, kontratatutako zerbitzuaren ezaugarriak aldatzeko dituen ahalmenei kalterik egin gabe.

El resto de condiciones del contrato se mantendrán vigentes en las condiciones del contrato prorrogado, sin perjuicio de las facultades de la Administración para modificar, por razones de interés público, las características del servicio contratado.

KOORDINAZIO-, JARRAIPEN- ETA GAINBEGIRATZE-HARREMANAK

Enpresa esleipendunak koordinazio-eta plangintza-bilerak egingo ditu Zeharkako Politiketarako Arloko arduradunarekin eta bere barruko Hizkuntza Normalizaziorako Azpiarloko teknikariarekin ikasturtearen hasieran, eta ebaluazio eta hobekuntza-bilerak ikasturtearen amaieran, hiru hilean behin, batere alderdietarako batek beharrezkotzat joz gero.

RELACIONES DE COORDINACIÓN, SEGUIMIENTO Y SUPERVISIÓN

La empresa adjudicataria mantendrá reuniones de coordinación y planificación con la responsable del Área de Políticas Transversales y con el técnico de su Subárea de Normalización Lingüística al inicio del curso escolar, y reuniones de evaluación y mejora al final del curso trimestralmente si alguno de los aspectos lo considera necesario.

PROIEKTUAREN EBALUAZIOA

Ikasturtearen amaieran, eta tartean espresuki eskatuko balitzaio ere, balorazio txosten bat egingo du ikuspegi kualitatibo eta kuantitatiboarekin, taldeak, kopuruak, zerrendak, emaitzak, materialak zehazki azalduta.

EVALUACIÓN DEL PROYECTO

Al final del curso escolar, y sin perjuicio de su petición expresa, elaborará un informe de valoración con un enfoque cualitativo y cuantitativo, detallando en este último caso los grupos, cantidades, listados, resultados, materiales.

FAKTURAZIOA

Fakturazioa zerbitzu-hilero egingo da.

FACTURACIÓN

Se facturará por cada mes de servicio.

ERAKUNDE ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRAK

- Beren lana arduraz eta aurreikusitako helburuei erantzunez egitea.
- Formazio saioen aurretik egin beharreko izapide guztiak egitea, baldintza egokietan egin daitezen, ahalik eta gehien aprobetxa daitezen.
- Ekintzatik eratorritako gastu guztiak

OBLIGACIONES DE LA ENTIDAD ADJUDICATARIA

- Realizar su trabajo con responsabilidad y respondiendo a los objetivos previstos.
- Realizar todos los trámites previos a las sesiones formativas para que se realicen en condiciones y se aprovechen al máximo.
- Sufragar todos los gastos derivados de la



ordaintzea.

- Ebaluazio-orriak parte-hartzaile guztiei eta ikastetxeei ematea, eta, ondoren, haietan jasotako datuak baloratzea.

- Beharrezko koordinazio eta plangintza-bilerak egitea irakaskuntza-zentro, partaide eta Udalarekin. Udalarekin, gutxienez, hiru hilean behin izango dira, "Gu ere bertsotan" programaren kasuan, eta bakarra "Bertsoa bizi gazte" atalarekin.

- Zerbitzurako behar diren material guztiak euskaraz eskaintzea.

- Udalari informazioa ematea ekintzetan gertatzen den edozein alderdi nabarmengarri edo gorabehera aipagarri buruz.

- Kexak eta iradokizunak kudeatzea eta izapidetzea, eta Audio Udalari helaraztea.

actividad.

- Entrega de las hojas de evaluación a participantes y centros escolares y posterior valoración de los datos contenidos en las mismas.

- Mantener las reuniones de coordinación y planificación necesarias con los centros de enseñanza, participantes y Ayuntamiento. Con el Ayuntamiento, como mínimo, serán trimestrales en el caso de "Gu ere bertsotan" y única con "Bertsoa bizi gazte".

- Ofrecer en euskera todos los materiales necesarios para el servicio.

- Informar al Ayuntamiento sobre cualquier aspecto o incidencia relevante que se produzca en las acciones.

- Gestión y tramitación de quejas y sugerencias y traslado al Ayuntamiento de Llodio.

IZAERA PERTSONALEKO DATUEN BABESA

Entitate esleipendunak datuen babesaren arloan indarrean dagoen araudia errespetatu beharko du. Nolanahi ere, datuak babesteari buruzko araudi nazionala eta Europar Batasuneko bete beharko ditu. Gainera, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorretik eta Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikotik eta hura garatzeko arauditik eratorritako betebeharrak bete beharko ditu.

PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

La entidad adjudicataria deberá respetar la normativa vigente en materia de protección de datos. En todo caso, deberá cumplir la normativa nacional y comunitaria sobre protección de datos. Además, deberá cumplir las obligaciones derivadas del Reglamento General de Protección de Datos y de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y su normativa de desarrollo.